

Isa

Chapter 14

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
כִּי יִרְחֶם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל
Porque tendrá-compasión Yahweh de-Jacob y-escogerá aún en-Israel
[H7355](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3290](#) [H0977](#) [H5750](#) [H3478](#)
וְהִנִּיחַם עַל־אֲדָמָתָם וְנָלְנָה וְהָיָה חֵגֶר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עִלְּ-
y-los-establecerá sobre-su-tierra y-se-unirá y-los-el-extranjero a-ellos y-se-agregarán a-
[H3240](#) [H0127](#) [H1616](#)
בֵּית יַעֲקֹב: יַעֲקֹב
casa-de Jacob
[H3290](#)

PORQUE Jehová tendrá piedad de Jacob, y todavía escogerá á Israel, y les hará reposar en su tierra: y á ellos se unirán extranjeros, y allegaránse á la familia de Jacob.

2
וְלָקְחוּם עַמִּים וְהָבִיאוּם אֶל־מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל
Y-los-tomarán pueblos y-los-traerán a-su-lugar y-los-poseerá casa-de-Israel
[H3947](#) [H0935](#) [H0413](#) [H4725](#) [H5157](#) [H3478](#)
עַל־אֲדָמָתָהּ יְהוָה לְעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שָׂבִים
tierra-de Yahweh como-siervos y-como-siervas y-serán cautivadores
[H0127](#) [H3068](#) [H5650](#) [H8198](#) [H1961](#) [H7617](#)
לְשָׁבִיהֶם וְרָדוּ בְּנוֹשֵׂיהֶם: ס
de-sus-cautivadores y-dominarán a-sus-opresores S
[H7617](#) [H5065](#)

Y los tomarán los pueblos, y traeránlos á su lugar: y la casa de Israel los poseerá por siervos y criadas en la tierra de Jehová: y cautivarán á los que los cautivaron, y señorearán á los que los oprimieron.

3
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּיחַ יְהוָה לְךָ מַעֲצָבָהּ וּמִרְגִּזָּךְ וּמִן־
Y-será en-el-día que-haga-descansar a-ti de-tu-dolor y-de-tu-agitación y-de-
[H1961](#) [H3117](#) [H5117](#) [H3068](#) [H7267](#)
הָעֲבָדָה הַקָּשָׁה אֲשֶׁר עָבַדְתָּ בְּךָ:
la-servidumbre la-dura que se-trabajó-en-ti
[H5656](#) [H7186](#) [H5647](#)

Y será en el día que Jehová te diere reposo de tu trabajo, y de tu temor, y de la dura servidumbre en que te hicieron servir,

4
וְנִשְׂאֵת הַמִּשְׁלָּה הַזֶּה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׁבַת
Y-levantarás la-parábola esta sobre-rey-de Babilonia y-dirás cómo ha-cesado
[H5375](#) [H4912](#) [H2088](#) [H4428](#) [H0894](#) [H0559](#)
נֹגֵשׁ מְדַבֵּר: שָׁבַת מְדַבֵּר
el-opresor ha-cesado la-arrogancia
[H5065](#) [H4062](#)

Que levantarás esta parábola sobre el rey de Babilonia, y dirás: ¡Cómo paró el exactor, cómo cesó la ciudad codiciosa del oro!

5 מְשָׁלִים: שֶׁבֶט מִטָּה רָשָׁעִים יְהוָה שֶׁבַר
gobernantes cetro-de impíos vara-de Yahweh Ha-quebrado
[H4910](#) [H7626](#) [H7563](#) [H4294](#) [H3068](#) [H7665](#)

Quebrantó Jehová el bastón de los impíos, el cetro de los señores;

6 מִכָּה עַמִּים בְּעִבְרָה מִכָּת בְּלִתִּי סָרָה רָדָה בָּאֵף
con-ira el-que-gobernaba cesar sin golpe con-furia pueblos El-que-golpeaba
[H0639](#) [H5627](#) [H1115](#) [H4347](#) [H5678](#) [H5221](#)

גוֹיִם מְרֻדָּךְ בְּלִי חֲשָׁד:
naciones perseguido sin contención
[H2820](#) [H1097](#) [H4783](#)

Al que con ira hería los pueblos de llaga permanente, el cual se enseñoreaba de las gentes con furor, y las perseguía con crueldad.

7 נָחָה שָׁקֵטָה כָּל- הָאָרֶץ פָּצְחוּ רָנָה:
Descansa está-en-quietud toda- la-tierra prorrumpen en-canto
[H7440](#) [H6476](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8252](#) [H5117](#)

Descansó, sosegó toda la tierra: cantaron alabanza.

8 נִם- בְּרוּשִׁים שִׂמְחוּ לָךְ אֲרֵזִי לְבָנוֹן מֵאֵז שָׁכַבְתָּ לֹא- יַעֲלֶה
También- cipreses se-alegran por-ti cedros-de Líbano desde-que yaciste no- sube
[H1571](#) [H1265](#) [H8055](#) [H0730](#) [H3844](#) [H7901](#) [H3808](#) [H5927](#)

חֲכֹרֶת עָלֵינוּ:
el-cortador contra-nosotros
[H3772](#)

Aun las hayas se holgaron de ti, y los cedros del Líbano, diciendo: Desde que tú pereciste, no ha subido cortador contra nosotros.

9 שְׂאוּל מִתַּחַת רָנְגָה לָךְ לִקְרֹאת בּוֹאֵךְ עוֹרֵר לָךְ
Seol desde-abajo se-estremeció por-ti para-encontrar tu-llegada despierta para-ti
[H7585](#) [H8478](#) [H7264](#) [H7125](#) [H0935](#) [H5782](#)

רָפְאִים כָּל- עֲתוּדֵי אֲרֶץ הָקִים מִכְסְּאוֹתָם כָּל מְלָכֵי
los-muertos todos- machos-cabríos-de tierra hace-levantar de-sus-tronos a-todos reyes-de
[H7496](#) [H3605](#) [H6260](#) [H0776](#) [H3678](#) [H3605](#) [H4428](#)

גוֹיִם:
naciones

El infierno abajo se espantó de ti; te despertó muertos que en tu venida saliesen á recibirte, hizo levantar de sus sillas á todos los príncipes de la tierra, á todos los reyes de las naciones.

10 כָּלָם יַעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיךָ גַּם- אֶתָּה חֲלִיִּת כְּמוֹנוּ
Todos-ellos responderán y-dirán a-ti También- tú has-sido-debilitado como-nosotros
[H3605](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1571](#) [H3644](#)

אֵלֵינוּ נִמְשָׁלְתָּ:
a-nosotros has-sido-asemejado
[H0413](#)

Todos ellos darán voces, y te dirán: ¿Tú también enfermaste como nosotros, y como nosotros fuiste?

רְמָה	יָצַע	תַּחְתָּיִךְ	נִבְלִיךָ	הַמִּית	גְּאוֹנְךָ	שְׁאוֹל	הוֹרֵד	11
gusano	está-tendido	debajo-de-ti	tus-arpas	sonido-de	tu-soberbia	a-Seol	Ha-descendido	
H7415	H3331	H8478		H1998	H1347	H7585	H3381	
						תוֹלְעָה:	וּמִכְסִּיךָ	
						gusanos	y-tu-cobertura	
							H4374	

Descendió al sepulcro tu soberbia, y el sonido de tus vihuelas: gusanos serán tu cama, y gusanos te cubrirán.

לְאֶרֶץ	נִדְדַעְתָּ	שָׁחַר	בֶּן-	הַיֶּלֶל	מִשְׁמַיִם	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	12
a-tierra	fuiste-cortado	aurora	hijo-de-	Lucero	de-los-cielos	caíste	Cómo	
H0776	H1438	H7837		H1966	H8064	H5307		
					גוֹיִם:	עַל-	חֹלֶשׁ	
					naciones	sobre-	el-que-debilitaba	
							H2522	

¡Cómo caíste del cielo, oh Lucero, hijo de la mañana! Cortado fuiste por tierra, tú que debilitabas las gentes.

אֵל	לְכוֹכְבֵי-	מִמַּעַל	אֶעֱלֶה	הַשָּׁמַיִם	בְּלִבְבְּךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	13
Dios	a-estrellas-de-	por-encima-de	subiré	a-los-cielos	en-tu-corazón	dijiste	Y-tú	
H0410	H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		
צָפוֹן:	בִּירְכָתִי	מוֹעֵד	בְּהַר-	וְאֶשֶׁב	כִּסְאִי	אָרִים		
norte	en-laderas-de	la-asamblea	en-monte-de-	y-me-sentaré	mi-trono	levantaré		
H6828	H3411	H4150	H2022	H3427	H3678			

Tú que decías en tu corazón: Subiré al cielo, en lo alto junto á las estrellas de Dios ensalzaré mi solio, y en el monte del testimonio me sentaré, á los lados del aquilón;

לְעֵלְיוֹן:	אֶדְמָה	עָב	בְּמִתִּי	עַל-	אֶעֱלֶה	14
al-Altísimo	me-haré-semejante	nube	alturas-de	sobre-	Subiré	
	H1819	H5645	H1116		H5927	

Sobre las alturas de las nubes subiré, y seré semejante al Altísimo.

בּוֹר:	יִרְכָתִי-	אֶל-	תּוֹרֵד	שְׁאוֹל	אֶל-	אָךְ	15
el-foso	lo-profundo-de-	a-	serás-traído	Seol	a-	Pero	
	H3411	H0413	H3381	H7585	H0413	H0389	

Mas tú derribado eres en el sepulcro, á los lados de la huesa.

מְרִנִּיז	הָאִישׁ	הַזֶּה	יִתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶיךָ	יִשְׁתַּיְחוּ	אֵלֶיךָ	רֵאֶיךָ	16
que-hacía-temblar	el-hombre	Es-este	considerarán	a-ti	mirarán	a-ti	Los-que-te-ven	
H7264	H0376	H2088	H0995	H0413	H7688	H0413	H7200	
				מַמְלָכוֹת:	מִרְעִישׁ		הָאֶרֶץ	
				reinos	que-hacía-estremecer		la-tierra	
				H4467	H7493		H0776	

Inclinarse han hacia ti los que te vieren, te considerarán diciendo: ¿Es este aquel varón que hacía temblar la tierra, que trastornaba los reinos;

פָּתַח	לֹא-	אֲסִירָיו	הָרָס	וְעָרָיו	כַּמִּדְבָּר	תִּבֵּל	שָׁם	17
abrió	no-	a-sus-prisioneros	derribó	y-sus-ciudades	como-desierto	al-mundo	Que-ponía	
	H3808	H0615	H2040			H8398		
							בֵּיתָה:	
							a-casa	

Que puso el mundo como un desierto, que asoló sus ciudades; que á sus presos nunca abrió la cárcel;

18 כָּל־ מְלָכֵי נֹדִים כָּל־שְׁכָבוֹ בְּכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ:
Todos- reyes-de naciones todos-ellos yacen en-gloria hombre en-su-casa
[H4428](#) [H3605](#) [H7901](#) [H3519](#) [H0376](#)

Todos los reyes de las gentes, todos ellos yacen con honra cada uno en su casa.

19 וְאַתָּה הָשַׁלְכָתָּ מִקְבְּרְךָ כְּנֹצֵר נִתְעַב לְבוּשׁ הָרָגִים
Pero-tú has-sido-arrojado de-tu-sepulcro como-retoño abominable vestido-de muertos
[H7993](#) [H6913](#) [H5342](#) [H8581](#) [H3830](#) [H2026](#)

מִטְעָנִי חֶרֶב יוֹרְדֵי אֶל-אֲבָנֵי-בֹר כַּפְנֵר מוֹבָס:
traspasados-de espada los-que-descienden a- piedras-de- foso como-cadáver pisoteado
[H2944](#) [H2719](#) [H3381](#) [H0413](#) [H0068](#) [H6297](#) [H0947](#)

Mas tú echado eres de tu sepulcro como tronco abominable, como vestido de muertos pasados á cuchillo, que descendieron al fondo de la sepultura; como cuerpo muerto hollado.

20 לֹא- תַחַד אִתָּם בְּקִבְרֹתַי כִּי- אֶרְצְךָ שִׁחַת עָמְךָ הָרַגְתָּ
No- te-unirás con-ellos en-sepultura porque- tu-tierra destruiste a-tu-pueblo mataste
[H3808](#) [H3161](#) [H0854](#) [H6900](#) [H0776](#) [H7843](#) [H2026](#)

לֹא- יִקְרָא לְעוֹלָם זֶרַע מַרְעִים:
no- será-nombrada para-siempre descendencia-de malhechores
[H3808](#) [H7121](#) [H5769](#) [H2233](#)

No serás contado con ellos en la sepultura: porque tú destruiste tu tierra, mataste tu pueblo. No será nombrada para siempre la simiente de los malignos.

21 הַכִּינוּ לְבָנָיו מַטְבַּח בַּעֲוֹן אֲבוֹתָם כָּל- יִקְמוּ
Preparad para-sus-hijos matadero por-iniquidad-de sus-padres no- se-levantarán
[H4293](#) [H5771](#) [H0001](#) [H1077](#)

וְיִרְשׁוּ אֶרֶץ וּמְלָאיוּ פָּנִי- תֵּבֶל עָרִים:
y-poseerán tierra y-llenarán faz-de- mundo de-ciudades
[H3423](#) [H0776](#) [H4390](#) [H6440](#) [H8398](#)

Aparejad sus hijos para el matadero por la maldad de sus padres: no se levanten, ni posean la tierra, é hinchan la haz del mundo de ciudades.

22 וְקִמַּמְתִּי עֲלֵיהֶם נֶאֱמַר וְהָיָה צְבָאוֹת יְהוָה וְהִכַּרְתִּי לְבָבָל
Y-me-levantaré contra-ellos oraculo-de Yahweh-de ejércitos y-cortaré de-Babilonia
[H5002](#) [H3068](#) [H3772](#) [H0894](#)

שֵׁם וְשָׂאָר וְנִין וְנֹכַד נֶאֱמַר- יְהוָה:
nombre y-remanente y-descendiente y-posteridad oráculo-de- Yahweh
[H8034](#) [H7605](#) [H5209](#) [H5220](#) [H5002](#) [H3068](#)

Porque yo me levantaré sobre ellos, dice Jehová de los ejércitos, y raeré de Babilonia el nombre y las reliquias, hijo y nieto, dice Jehová.

23 וְשִׁמְתִּיהָ לְמוֹרֶשׁ קֶפֶד וְאֲנָמִי- מַיִם וְטֹאטְאִתִּיהָ בְּמִטְאָטָא
Y-la-pondré en-posesión-de erizo y-pantanos-de- agua y-la-barreré con-escoba-de
[H4180](#) [H7090](#) [H0098](#) [H4325](#) [H2894](#) [H4292](#)

הַשְׁמִיד צְבָאוֹת: פּ וְהָיָה נֶאֱמַר- הַשְׁמִיד
destrucción Yahweh-de ejércitos
[H8045](#) [H5002](#) [H3068](#)

Y convertirla en posesión de erizos, y en lagunas de agua; y la barreré con escobas de destrucción, dice Jehová de los ejércitos.

24 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם-לֹא כִאֲשֶׁר דִּמְיִיתִי כֵן הִיְתָה
 Ha-jurado Yahweh-de ejércitos diciendo Si-no como he-pensado así será
 H7650 H3068 H0559 H3808 H1819 H1961
 וְכִאֲשֶׁר יַעֲצֵתִי הִיא תִקְוֶה
 y-como he-aconsejado ella se-levantará
 H3289 H1931

Jehová de los ejércitos juró, diciendo: Ciertamente se hará de la manera que lo he pensado, y será confirmado como lo he determinado:

25 לְשֹׁבֵר אַשּׁוּר בְּאֶרְצִי וְעַל-הָרֵי אֲבוֹסָנִי יִסָּר
 Para-quebrar a-Asiria en-mi-tierra y-sobre-mis-montes lo-pisotearé y-se- apartará
 H7665 H0804 H0776 H2022 H0947 H5493
 מֵעַלֵיהֶם עָלֹו וְסִבָּלוֹ מֵעַל שְׂכָמוֹ יִסָּר:
 de-sobre-ellos su-yugo y-su-carga de-sobre su-hombro se- apartará
 H5923 H5448 H7926 H5493

Que quebrantaré al Asirio en mi tierra, y en mis montes lo hollaré; y su yugo será apartado de ellos, y su carga será quitada de su hombro.

26 זֶה הַעֲצָה הָעִוְצָה עַל-כָּל-הָאָרֶץ וְזֶה הַיָּד הַנְּטוּיָה
 Este el-consejo el-aconsejado sobre-toda-la-tierra y-esta la-mano la-extendida
 H2063 H6098 H3289 H3605 H0776 H3027 H5186
 עַל-כָּל-הַגּוֹיִם:
 sobre-todas-las-naciones
 H3605

Este es el consejo que está acordado sobre toda la tierra; y ésta, la mano extendida sobre todas las gentes.

27 כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת יַעֲצֵן הַיָּד וְיָדוֹ יַפֵּר וְיִמִּי הַנְּטוּיָה
 Porque-Yahweh-de ejércitos ha-aconsejado y-quién y-quien lo-anulará y-su-mano la-extendida
 H3068 H4310 H3289 H4310 H3027 H5186
 וְיִשִּׁיבָנָהּ: פ
 la-hará-volver y-quién
 H7725

Porque Jehová de los ejércitos ha determinado: ¿y quién invalidará? Y su mano extendida, ¿quién la hará tornar?

28 בְּשָׁנָת-מוֹת הַמֶּלֶךְ אַחַז הָיָה הַמֶּשָׂא הַזֶּה:
 En-año-de-muerte-de el-rey Achâz fue la-carga esta
 H8141 H4194 H4428 H0271 H1961 H2088

En el año que murió el rey Achâz fué esta carga:

29 אֵל-תִּשְׂמְחוּ פְּלִשְׁתַּי כָּל־תּוֹךְ כִּי נִשְׁבַּר שִׁבְטִי מִכָּדַי
 No-te-alegres Filistea toda-tú porque se-rompió vara-de el-que-te-golpeaba porque
 H0408 H8055 H6429 H3605 H7665 H5221
 מִשְׁרָשׁ נָחַשׁ יֵצֵא צִפֹּעַ וּפְרִיָו שֶׁרָף מְעוֹפֵף:
 de-raíz-de serpiente saldrá víbora y-su-fruto serafín volador
 H8328 H5175 H3318 H6529

No te alegres tú, Filistea toda, por haberse quebrado la vara del que te hería; porque de la raíz de la culebra saldrá basilisco, y su fruto, ceraste volador.

וְהָמָתִי y-haré-morir H4191	יִרְבְּצוּ se-acostarán H7257	לְבֶטַח con-seguridad H0983	וְאֶבְיוֹנִים y-necesitados H0034	רְלִים pobres H1800	בְּכוֹרֵי primogénitos-de H1060	וְרָעוּ Y-pacerán
			וְהָרַגְתִּי matará H2026	וְשָׁרִיתָ y-a-tu-remanente H7611	שְׁרָשָׁךְ tu-raíz H8328	בְּרָעָב con-hambre H7458

Y los primogénitos de los pobres serán apacentados, y los menesterosos se acostarán seguramente: mas yo haré morir de hambre tu raíz, y mataré tus reliquias.

בָּא viene H0935	עָשָׁן humo H6227	מִצְפוֹן del-norte H6828	כִּי porque	כָּלֹךְ toda-tú H3605	פְּלִשְׁתִּי Filistea H6429	נִמְוָה derretida H4127	עִיר ciudad	זַעֲקִי- clama- H2199	שַׁעַר puerta H8179	הֵאֱלִילִי Aulla H3213
								בְּמוֹעָדָיו: en-sus-filas H4151	בּוֹדָד rezagado H0909	וְאֵין y-no-hay H0369

Aulla, oh puerta; clama, oh ciudad; disuelta estás toda tú, Filistea: porque humo vendrá de aquilón, no quedará uno solo en sus asambleas.

צִיּוֹן	יָסַד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מְלָאכֵי-	יַעֲנֶה	וּמָה-
a-Sion	ha-fundado	Yahweh	Que	nación	a-mensajeros-de-	se-responderá	Y-qué-
H6726	H3245	H3068			H4397		H4100
				ס	עַמּוֹ:	יִחְסוּ	וּבָהּ
				S	su-pueblo	se-refugiarán	y-en-ella
					H6041	H2620	

¿Y qué se responderá á los mensajeros de la gentilidad? Que Jehová fundó á Sión, y que á ella se acogerán los afligidos de su pueblo.